

**Протокол закупочной комиссии по отбору наилучшего предложения лот № 149333 на приобретение Услуги по приобретению космических снимков сверхвысокого разрешения. Площадь предоставляемых снимков 20 926,0 кв.км.**

Способ проведения электронный

Дата 22.09.2022

Время рассмотрения 21.09.2022 18:13

Закупочная комиссия , (Далее – Комиссия) в составе:

<b>Председатель комиссии</b>	UMAROV JASUR MAJIDOVICH	Директор	Центр космического мониторинга и геоинформационных технологий при Агентстве «Узбеккосмос»
<b>Секретарь комиссии</b>	PIRNAZAROV BILOL SHAMITDINOVICH	Главный специалист отдела космического мониторинга в сфере сельского, лесного, водного хозяйства и экологий	Центр космического мониторинга и геоинформационных технологий при Агентстве «Узбеккосмос»
<b>Член комиссии</b>	MUXITDINHOJIYEV ZAFARBEK SHAVKATOVICH	Начальник службы финансов и экономики	Центр космического мониторинга и геоинформационных технологий при Агентстве «Узбеккосмос»
<b>Член комиссии</b>	MUXAMEDOVA GULNORA DJALILOVNA	Начальник службы бухгалтерской службы и отчетности	Центр космического мониторинга и геоинформационных технологий при Агентстве «Узбеккосмос»
<b>Член комиссии</b>	BAYMATOV FARXOD USMANOVICH	Начальник отдела обработки данных ДЗЗ	Центр космического мониторинга и геоинформационных технологий при Агентстве «Узбеккосмос»
<b>Член комиссии</b>	MADRANIMOV KAMOLIDDIN RO‘ZIMBAYEVICH	Начальник департамента космического мониторинга	Центр космического мониторинга и геоинформационных технологий при Агентстве «Узбеккосмос»

Рассмотрев поступивших предложений со стороны участников по опубликованному объявлению на специальном информационном портале от 22.09.2022 года № лота 149333.

Метод оценки предложений – Бальный метод (Весовой коэф.технико-квалификационной части: 80.00 / Весовой коэф. ценовой части: 20.00)

Мин. балл: 50

Предмет закупки:

<b>Наименование товара (работы, услуги)</b>	<b>Услуга по фотосъемке</b>
<b>Подробное описание</b>	Приобретение космических снимков сверхвысокого разрешения. Площадь предоставляемых снимков 20926,0 кв.км.
<b>Количество товара</b>	1.00

Единица измерения	
Цена товара (услуги) за единицу	230 186.00
Стартовая сумма	230 186.00
Валюта	USD

По итогам рассмотрения поступивших предложений по технической части участникам присвоены следующие баллы:

Критерий №1 Информация об отсутствии просроченной задолженности по уплате налогов и сборов

Тип: Текстовое значение

Описание: Информация об отсутствии просроченной задолженности по уплате налогов и сборов

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
CAST INTERNATIONAL FZCO	10	10	10	Экспертная		
INT TECH MCHJ	10	10	10	Экспертная		
"NEW GENERAL CONSULTING" mas'uliyati cheklangan jamiyati	10	10	10	Экспертная		

Критерий №2 Оригинал доверенности поставщика прямых услуг или копия дилерского соглашения, если участник не является прямым поставщиком предлагаемой услуги.

Тип: Текстовое значение

Описание: Оригинал доверенности поставщика прямых услуг или копия дилерского соглашения, если участник не является прямым поставщиком предлагаемой услуги.

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
CAST INTERNATIONAL FZCO	10	10	10	Экспертная		
INT TECH MCHJ	10	10	10	Экспертная		
"NEW GENERAL CONSULTING" mas'uliyati cheklangan jamiyati	10	5	0	Экспертная	Дисквалифицирован	

Критерий №3 Не находящиеся в Едином реестре недобросовестных исполнителей

Тип: Текстовое значение

Описание: Не находящиеся в Едином реестре недобросовестных исполнителей

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
CAST INTERNATIONAL FZCO	10	10	10	Экспертная		

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
INT TECH MCHJ	10	10	10	Экспертная		
"NEW GENERAL CONSULTING" mas`uliyati cheklangan jamiyati	10	10	10	Экспертная		

Критерий №4 Гарантийное письмо, свидетельствующее о том, что: - участник не находится в стадии реорганизации, ликвидации; - участник не находится в состоянии судебного или арбитражного разбирательства с заказчиком; - у участника отсутствуют ненадлежаще исполненные обязательства по ранее заключенным договорам; - в отношении участника отсутствуют введенные процедуры банкротства.

Тип: Текстовое значение

Описание: Гарантийное письмо, свидетельствующее о том, что: - участник не находится в стадии реорганизации, ликвидации; - участник не находится в состоянии судебного или арбитражного разбирательства с заказчиком; - у участника отсутствуют ненадлежаще исполненные обязательства по ранее заключенным договорам; - в отношении участника отсутствуют введенные процедуры банкротства.

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
CAST INTERNATIONAL FZCO	10	10	10	Экспертная		
INT TECH MCHJ	10	10	10	Экспертная		
"NEW GENERAL CONSULTING" mas`uliyati cheklangan jamiyati	10	10	10	Экспертная		

Критерий №5 Документ о свидетельстве Государственной регистрации организации

Тип: Текстовое значение

Описание: Документ о свидетельстве Государственной регистрации организации

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
CAST INTERNATIONAL FZCO	10	10	10	Экспертная		
INT TECH MCHJ	10	10	10	Экспертная		
"NEW GENERAL CONSULTING" mas`uliyati cheklangan jamiyati	10	10	10	Экспертная		

Критерий №6 1. Общая информация об участнике 1. Наименование организации, дата регистрации, юридический и почтовый адрес. ИНН, директор, учредитель, последний бенефициар, сведения о лице, имеющее право на заключение договора 2. Информация о выполненных работах за последний год.

Тип: Текстовое значение

Описание: Общая информация об участнике 1. Наименование организации, дата регистрации, юридический и почтовый адрес. ИНН, директор, учредитель, последний бенефициар, сведения о лице, имеющее право на заключение договора 2. Информация о выполненных работах за последний год.

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
CAST INTERNATIONAL FZCO	10	10	9	Экспертная		
INT TECH MCHJ	10	10	8	Экспертная		
"NEW GENERAL CONSULTING" mas'uliyati cheklangan jamiyati	10	10	5	Экспертная		

Критерий №7 Информация о наличии необходимых технических, финансовых, материальных, кадровых и других ресурсов для исполнения договора;

Тип: Текстовое значение

Описание: Информация о наличии необходимых технических, финансовых, материальных, кадровых и других ресурсов для исполнения договора;

Обязательность: Не критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
CAST INTERNATIONAL FZCO	10	10	9	Экспертная		
INT TECH MCHJ	10	10	4	Экспертная		
"NEW GENERAL CONSULTING" mas'uliyati cheklangan jamiyati	10	10	0	Экспертная		

Оценка участников финансовой части составила:

Наименование участника	Стартовая сумма	Предлагаемая сумма	Сумма с учетом конвертации (USD)	Применение преференции	Общее значение (USD)	Дата предложения	Оценка стоимости (балл)
CAST INTERNATIONAL FZCO	230 186.00	182 060.00 USD	182 060.00	00.00	182 060.00	21.09.2022 00:15:38	20
INT TECH MCHJ	230 186.00	2 451 897 000.00 UZS	223 908.13	00.00	223 908.13	21.09.2022 09:47:15	16.26203

Итоговая оценка участников включая финансовой части составила:

Наименование участника	Общий балл по технической части	Общий балл по финансовой части	Итоговый балл
"NEW GENERAL CONSULTING" mas'uliyati cheklangan jamiyati	Не прошел	Не прошел	Не прошел
CAST INTERNATIONAL FZCO	77.7144	20	97.7144
INT TECH MCHJ	70.8568	16.26203	87.11883

Закупочная комиссия по отбору наилучшего предложения лот № 149333 от 22.09.2022 года на приобретение Услуги по приобретению космических снимков сверхвысокого разрешения. Площадь предоставляемых снимков 20 926,0 кв.км. определила победителем:

CAST INTERNATIONAL FZCO

14291

и резервный исполнитель: INT TECH MCHJ (305143934)

Проголосовали

Комиссия	Ф.И.О.	Голосование	Комментарии
<b>Председатель комиссии</b>	UMAROV JASUR MAJIDOVICH	Согласен	
<b>Член комиссии</b>	MUXITDINXOJIYEV ZAFARBЕК SHAVKATOVICH	Согласен	
<b>Член комиссии</b>	MUXAMEDOVA GULNORA DJALILOVNA	Согласен	
<b>Член комиссии</b>	BAYMATOV FARXOD USMANOVICH	Согласен	
<b>Член комиссии</b>	MADRAHIMOV KAMOLIDDIN RO'ZIMBAYEVICH	Согласен	

Протокол закупочной комиссии подписан посредством ЭЦП

## “ТАСДИҚЛАЙМАН”



Космик мониторинг ва геоахборот технологиялари маркази давлат унитар корхонасининг Харид комиссияси раиси

Ж. М. Умаров

“22” сентябрь 2022 йил

**“Ўзбеккосмос” агентлиги тизимидаги Космик мониторинг ва геоахборот технологиялари марказининг харидини ўтказиш бўйича Харид комиссиясининг мажлиси**

### БАЁНИ № 7

“22” сентябрь 2022 йил

Тошкент шаҳар

<b>Раислик килувчи:</b>	Ж. М. Умаров	- Космик мониторинг ва геоахборот технологиялари маркази ДУК директори
<b>Қатнашдилар:</b>	К. Мадрахимов	- Космик мониторинг департаменти бошлиғи
	Ф. Байматов	- Ерни масофадан зондлаш маълумотларини қайта ишлаш бўлими бошлиғи
	Г. Мухамедова	- Бухгалтерия ҳисоби ва ҳисоботи хизмати бошлиғи
	З. Мухитдинхожиев	- Молиявий ва иқтисодий таҳлил хизмати бошлиғи
<b>Комиссия котиби</b>	Б. Пирназаров	- Қишлоқ, сув, ўрмон хўжалиғи ва экология соҳасида космик мониторинг бўлими бош мутахассиси

### КУН ТАРТИБИ:

**Космик мониторинг ва геоахборот технологиялари маркази Харид комиссиясининг 2022 йил 26 августдаги Энг яхши таклифга қуйилган 149333-сонли лот рақами билан ўта юқори аниқликдаги сунъий йўлдош суратларини сотиб олиш бўйича онлайн хизматлар хариди баёнини муҳокама қилиш тўғрисида**

Ўзбекистон Республикасининг 2021 йил 22 апрелдаги “Давлат харидлари тўғрисида”ги 684-сонли қонуннинг 7-боб 62-моддаси ҳамда Космик мониторинг ва геоахборот технологиялари маркази Харид комиссиясининг 2022 йил 22 августдаги баённомасида белгиланган вазифалар ижросини таъминлаш мақсадида йиғилиш қарор қилади:

1. Давлат харидларининг электрон тизимига муҳокама қилиш учун икки иш куни ичида танлов иштирокчилари томонидан танлов ўтказиш натижалари бўйича эътирозлар келиб тушмаганлиги маълумот учун қабул қилинсин.

2. Космик мониторинг ва геоахборот технологиялари маркази Бухгалтерия ҳисоби ва ҳисоботи хизмати бошлиғи (Г. Мухамедова), Молиявий ва иқтисодий таҳлил хизмати бошлиғи (З. Мухитдинхожиев), танловда ғолиб деб топилган “CAST INTERNATIONAL FZCO” корхонаси билан ҚҚСсиз, роялти солиғи билан **182 060 (бир юз саксон икки минг олтимиш) АҚШ доллари**га шартнома имзолаш учун киритсин.

3. Космик мониторинг ва геоахборот технологиялари маркази Харид комиссияси котиби (Б. Пирназаров) муҳокама натижалари тўғрисидаги ахборот асосида харид комиссиясининг тегишли мажлиси баённомаси ҳамда шартнома имзоланган кундан бошлаб уч иш куни ичида давлат харидларининг электрон тизимига жойлаштиради.

4. Ушбу баён қарори бажарилишини назорат қилишни ўз зиммамда қолдираман

Комиссия аъзолари:		
Ф.И.Ш	Имзо	Лавозими
К. Мадрахимов		Космик мониторинг департаменти бошлиғи
Ф. Байматов		Ерни масофадан зондлаш маълумотларини қайта ишлаш бўлими бошлиғи
Г. Мухамедова		Бухгалтерия ҳисоби ва ҳисоботи хизмати бошлиғи
З. Мухитдинхожиев		Молиявий ва иқтисодий таҳлил хизмати бошлиғи
Б. Пирназаров		Қишлоқ, сув, ўрмон хўжалиги ва экология соҳасида космик мониторинг бўлими бош мутахассиси

## ДОГОВОР № CASTCSM 110

### на приобретение космических снимков сверхвысокого разрешения

г. Ташкент

«27» сентября 2022 г.

**Центр космического мониторинга и геоинформационных технологий при Агентстве «Узбеккосмос»,** именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице директора **Ж.М. Умаров** действующего на основании Устава, с одной стороны, и «**CAST International FZCO**» именуемое в дальнейшем «Исполнитель» в лице **Директора Ali Ramadhan Ali Ahmed,** действующего на основании Устава, с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», по результатам государственной закупки, осуществленной путем отбора наилучшего предложения (по лоту Заказчика №22120012149333), заключили настоящий договор (далее — Договор) о нижеследующем:

**The Center for Space Monitoring and Geoinformation Technologies under the Uzbekcosmos Agency,** hereinafter referred to as the "Client", represented by the Director **J. M. Umarov** acting based on the Charter, on the one hand, and "**CAST International FZCO**", hereinafter referred to as the "Executor", represented by Director **Ali Ramadhan Ali Ahmed,** acting under the Articles of Association, on the other hand, collectively referred to as the "Parties", based on the results of public procurement carried out by selecting the best offer (for the Customer's lot No. **22120012149333**), we have concluded this agreement (hereinafter referred to as the Agreement) as follows:

#### 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. На условиях настоящего Договора Исполнитель обязуется предоставить доступ к онлайн сервису заказа и планирования оперативной космической съемки, а также космическим снимкам сверхвысокого разрешения с использованием спутников дистанционного зондирования земли (ДЗЗ), с возможностью выгрузки космических снимков с их исходными параметрами.

1.2. Технические параметры и характеристики онлайн сервиса и космических снимков должны соответствовать требованиям, указанным в Техническом задании (Приложение №1) к настоящему договору.

1.3. Территория проведения съемок (зоны интереса) является строго конфиденциальной информацией и предоставляется Исполнителю (или его представителю) в формате, установленном в Техническом задании (Приложение №1), при этом Исполнитель предоставляет письменную гарантию о том, что лицо, получающее данную информацию, имеет

#### 1. THE SUBMISSION OF THE CONTRACT

1.1. The Contractor shall, following the terms of this Agreement, provide access to an online service for ordering and planning operational satellite imagery, as well as ultra-high resolution satellite images using earth remote sensing satellites (ERS), with the option to upload space images with their initial parameters.

1.2. The technical features and characteristics of the online service and space photographs must meet the standards outlined in the Terms of Reference (Appendix No. 1) of this agreement.

1.3. The filming area (zones of interest) is strictly confidential information and is provided to the Contractor (or his representative) in the format established in the Terms of Reference (Appendix No. 1), while the Contractor provides a written guarantee that the person receiving this information has a non-disclosure agreement with the Contractor for at least five years from the date of receipt

соглашение с Исполнителем о неразглашении конфиденциальной информации, на срок, не менее пяти лет с даты получения данной информации.

## **2. ПОРЯДОК И СРОКИ ИСПОЛНЕНИЯ ДОГОВОРА**

2.1. Заказчик подключается к онлайн сервису Исполнителя и производит загрузку исходных данных для осуществления планирования и заказа оперативной космической съемки:

2.2. Для предоставления доступа к онлайн сервису заказа и планирования оперативной космической съемки в соответствии с настоящим Договором, Исполнитель обязуется обеспечить следующее:

2.2.1. Возможность авторизации специалистов Заказчика посредством специального логина и пароля;

2.2.2. Возможность выполнения заказа и планирование космической съемки специалистами Заказчика самостоятельно.

2.3. Для размещения заказа на новую космическую съемку Исполнитель обязуется предоставить Заказчику следующие возможности:

2.3.1. Определения границ участка или локации (точки с координатами) для выполнения съемки;

2.3.2. Определения степени оперативности съемки (в течение какого периода времени должна быть выполнена съемка);

2.3.3. Мониторинга статуса исполнения заявки;

2.3.4. Предварительного просмотра (в т.ч. информацию о космических аппаратах, уникальный номер снимка, дата, угол наклона, а также процент облачности съемки) и оценки снимка;

2.3.5. Получения уведомлений о выполнении съемки;

2.3.6. Отмены заявки на выполнение съемки.

2.4. Исполнитель предоставляет Заказчику доступ к процессу выполнения съемки по следующим критериям:

2.4.1. В случае размещения заказа

of this information.

## **2. PROCEDURE AND CONDITIONS FOR EXECUTING THE AGREEMENT**

2.1. Connecting to the Contractor's online service and uploading the initial data for planning and buying operational satellite imagery:

2.2. To provide access to the online service for purchasing and planning operational satellite imagery following this Agreement, the Contractor agrees to:

2.2.1. Possibility of authorizing Customer's experts using a unique login and password;

2.2.2. Possibility of autonomous fulfillment of orders and planning of satellite imagery by the Customer's professionals independently.

2.3. For the Customer to make an order for new satellite images, the Contractor will provide the following options:

2.3.1 Establishing the perimeters of a site or area (points with coordinates) to capture an image.

2.3.2. Determining the degree of effectiveness of shooting (when shooting should be conducted);

2.3.3. Monitor the state of the application's execution;

2.3.4. Preview (containing information about spacecraft, unique image number, date, tilt angle, and cloudiness percentage) and image evaluation;2.

2.3.5. Receive information regarding the shooting;

2.3.6. Cancellation of the application for survey execution

2.4. The Contractor grants the Client access to the shooting procedure based on the following standards:

2.4.1. When placing an order for

на оперативную съемку на онлайн сервисе, космическая съемка должна быть выполнена и доступна для скачивания в течение 72 часов с момента размещения заявки;

2.4.2. Общая площадь для заказа космических снимков - Суммарная площадь космических снимков по итогам оперативной съемки – 20 926 кв.км;

2.5. Космические снимки в онлайн сервисе должны отображаться в виде цифровых изображений в формате GEOTIFF. Диапазон, пространственное и радиометрическое разрешение, уровень обработки и другие требования в отношении космических снимков должны соответствовать Техническому требованию (Приложение №1) к Договору.

2.6. Качество Космоснимков должно соответствовать требованиям настоящего Договора.

operational imagery through the online service, satellite imagery must be finished and accessible for download within 72 hours of the date the request was placed;

2.4.2. The overall area for ordering space photographs is 20,926 square kilometers, as determined by the findings of the operational survey;

2.5 The online service must present satellite images as digital images in the GeoTIFF format. The range, spatial and radiometric resolution, processing level, and other specifications for space photographs must conform to the Contract's Technical Requirements (Appendix No. 1).

2.6. Satellite picture quality must fulfill the standards of mutual agreement.

### **3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН**

3.1. Исполнитель обязан:

3.1.1. Выполнить работы в соответствии с требованиями договора и в установленные сроки;

3.1.2. Своими силами и за свой счёт устранять допущенные недостатки, которые могут повлечь отступления от параметров, предусмотренных в Договоре;

3.1.3. Незамедлительно предоставлять Заказчику достоверную информацию о ходе исполнения своих обязательств по Договору, в том числе о сложностях, возникающих при исполнении Договора, которые могут повлиять на качество, объем и сроки предоставления космических снимков;

3.1.4. Гарантировать Заказчику предоставление доступа к онлайн сервису заказа и планирования оперативной космической съемки, не нарушающие исключительные права других лиц;

3.1.5. Обеспечить надлежащее и своевременное исполнение пунктов 2.2 – 2.6 настоящего Договора;

3.1.6. В течение действия настоящего Договора, а также пяти лет

### **3. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES**

3.1. The contractor is required to:

3.1.1. Carry out work professionally under the terms of the agreement;

3.1.2 Eliminate on their own and at their own expense any admitted defects that may result in violations of the Agreement's criteria;

3.1.3 Provide the Customer with prompt, accurate updates on the status of the fulfillment of its obligations under the Agreement, including any challenges encountered during the execution of the Agreement, which may influence the quality, quantity, and timing of picture delivery;

3.1.4. Guarantee the Customer's access to the online service for obtaining and planning operational space imagery without infringing on the exclusive rights of third parties;

3.1.5. Ensure effective and timely execution of this Agreement's articles 2.2 and 2.6;

3.1.6. During the term of this Agreement and for five years after its expiration, do not

после окончания его срока не раскрывать кому-либо содержание Договора или какого-либо из его положений, а также каких-либо сведений по космическим снимкам, полученным из онлайн сервиса, также обязать соблюдение данных требований своими работниками или других лиц, которым эти сведения могут стать известными при исполнении ими своих обязанностей в рамках настоящего Договора.

3.2. Заказчик обязан:

3.2.1. Своевременно предоставлять Исполнителю исходные материалы, в соответствии с п. 2.1 настоящего Договора;

3.2.2. Своевременно производить оплату в соответствии с порядком оплаты, установленным настоящим Договором;

3.2.3. Своевременно сообщать в письменной форме Исполнителю об обнаруженных недостатках.

3.3. Исполнитель вправе требовать от Заказчика соблюдения его обязательств в части своевременной оплаты услуг, полученных Заказчиком.

3.4. Заказчик вправе отказаться от оплаты по настоящему Договору в случае, если Исполнитель не выполнит свои обязательства, или если они не будут соответствовать требованиям настоящего Договора, а также Техническому заданию (Приложение №1) к Договору.

3.5. Заказчик вправе использовать космические снимки в целях обеспечения исполнения своих задач и функций, определенных постановлением Кабинета Министров Республики Узбекистан №274 от 20.05.2022 г., а также Указом Президента Республики Узбекистан № УП-5806 от 30.08.2019 г. и постановлением Кабинета Министров Республики Узбекистан № 781 от 17.09.2019 г.

#### 4. СУММА ДОГОВОРА И ПОРЯДОК ОПЛАТЫ

4.1. Общая сумма настоящего договора составляет: **182 060 долл. США** (по курсу ЦБРУз на день оплаты).

4.2. Сумма за услугу составляет 80% - **145 648.00 долл. США**.

4.3. Налог на доход нерезидента, согласно закону, о нерезидентах Статья 353

disclose to anyone the contents of the Agreement or any of its provisions, as well as any information on satellite images obtained from the online service, and compel compliance with these provisions by your employees or other persons to whom this information may become known in the course of their duties under this Agreement.

3.2. The client is required to:

3.2.1. Provide the Contractor with the source materials following Section 2.1 of this Agreement on time;

3.2.2. Prompt payment following the payment terms outlined in this Agreement;

3.2.3. Notify the Contractor promptly in writing of the deficiencies observed.

3.3. The Contractor is permitted to demand that the Customer fulfill its commitments in terms of prompt payment for services obtained by the Client.

3.4 The Customer may withhold payment if the Contractor fails to fulfill its commitments or if they do not conform with the terms of this Agreement and the Terms of Reference (Appendix No. 1) to the Agreement.

3.5 The Customer has the right to use satellite images to carry out the duties and responsibilities outlined in the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan's regulations from 274 to 20.05.2022, as well as by the Decree of the President of the Republic of Uzbekistan and PF-5806 of 30.08.2019 and Resolution of the Cabinet of Ministers No. 781 of 17.09.2019.

#### 4. AMOUNT OF AGREEMENT AND PROCEDURE OF PAYMENT

4.1 This contract's total amount is **182,060 US dollars**. (At the exchange rate of the Central Bank of the Republic of Uzbekistan on the date of payment).

4.2 The cost of the service is 80% or **145 648.00 US dollars**.

4.3 According to Article 353 of the law on non-residents, the tax on a non-income resident is

составляет 20% - **36 412.00 долл. США.**

4.4 После оплаты заказчик предоставляет справку об оплате налога на доход нерезидента со своей стороны.

4.5. Предоплата в размере 15% от общей суммы настоящего Договора производится Заказчиком в течении 5 (пяти) банковских с даты вступления в силу.

Оставшиеся 85% оплачиваются по истечению 15 (пятнадцати) банковских дней после предоставления допуска к онлайн сервису заказа и планирования оперативной космической съемки с зарегистрированным в сервисе логином и паролем пользователя и подписания акта выполненных работ.

## **5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН**

5.1. В случае нарушения Исполнителем срока предоставления услуг, Заказчик вправе начислить пеню в размере 0,5% от их стоимости, за каждый день просрочки, но не более 10% от общей суммы настоящего Договора.

5.2. При нарушении Заказчиком сроков оплаты по его вине, Исполнитель вправе начислить пеню в размере 0,4% суммы просроченного платежа за каждый день просрочки, но не более 10% от общей суммы настоящего Договора.

5.3. Оплата пени не освобождает Стороны от исполнения принятых обязательств или устранения нарушений по Договору.

5.4. Исполнитель несет ответственность за нарушение пунктов 3.1.6 и раздела 6 настоящего Договора.

5.5. Меры ответственности Сторон, не предусмотренные в настоящем Договоре, применяются в соответствии с нормами гражданского законодательства, Законом Республики Узбекистан «О договорно-правовой базе деятельности хозяйствующих субъектов» и другими нормативно-правовыми актами Республики Узбекистан.

## **6. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ**

6.1. Стороны согласились считать конфиденциальной информацией, переданную или передаваемую друг другу

20% or **36 412.00 US dollars.**

4.4 Following payment, the client presents a certificate of non-resident income tax payment on his behalf.

4.5 The Customer shall make an advance payment equal to 15% of the total amount of this Agreement within 5 (five) banking days of the date of entry into effect.

The remaining 85% is paid within 15 (fifteen) banking days after granting access to the online service for purchasing and planning operational satellite images, using the user's login and password, and signing the certificate of completion.

## **5. OBLIGATIONS OF THE PARTIES**

5.1 In the instance of a violation by the Contractor of the term for the delivery of services, the Customer may assess a penalty of 0.5% of the services' value for each day of delay, not to exceed 10% of the entire cost of this Agreement.

5.2 If the Customer breaches the terms of payment due to his fault, the Contractor may assess a penalty of 0.4% of the amount of the delayed payment for each day of delay, not to exceed 10% of the total cost of this Agreement.

5.3 Payment of the penalty does not absolve the Parties of their obligations or the need to eliminate violations of the Agreement.

5.4 The Contractor is liable for infringement of sections 3.1.6 and 6 of this Agreement.

5.5. Measures of responsibility of the Parties not provided for in this Agreement are implemented following the norms of civil law, the Law of the Republic of Uzbekistan "On the contractual and legal framework for the activities of economic entities", and other regulatory legal acts of the Republic of Uzbekistan.

## **6. PRIVACY**

6.1 The Parties agreed to consider confidential information transferred or transferred to each other upon conclusion of the Agreement and in

при заключении Договора и в ходе исполнения обязательств, возникающих из Договора, в отношении которой обладателем такой информации введен режим конфиденциальности.

6.2. Исполнитель обязан не разглашать третьим лицам сведения о предоставленном доступе к онлайн сервису (в т.ч. логины и пароли специалистов Заказчика), а также по объему, технических характеристик и параметров, территорий съемок, а также условиях настоящего Договора, без письменного согласия Заказчика.

6.3. Стороны принимают на себя обязательства о неразглашении конфиденциальной информации третьим лицам, при заключении Договора и в ходе исполнения обязательств, возникающих из Договора.

6.4. Стороны обязаны незамедлительно сообщать друг другу о фактах разглашения или угрозах разглашения, незаконном получении или использовании конфиденциальной информации третьими лицами.

6.5. Сторона, нарушившая обязательства по конфиденциальности, несет ответственность в соответствии с действующим законодательством Республики Узбекистан.

the course of fulfilling obligations arising from the Agreement, for which the owner of such information has implemented a confidentiality regime.

6.2 The Contractor is obligated not to disclose to third parties' information about the provided access to the online service (including logins and passwords of the Client's specialists), as well as volume, technical characteristics and parameters, filming areas, and the provisions of this Agreement, without the Customer's prior written consent.

6.3 The Parties are obligated not to reveal sensitive information to third parties in the course of completing the Agreement and carrying out their obligations under the Agreement.

6.4 The Parties are required to alert each other immediately of any disclosure or threat of disclosure, illegal receipt, or unauthorized use of sensitive information by a third party.

6.5 The party that violates confidentiality requirements is responsible under the Republic of Uzbekistan's existing law.

## **7. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ**

7.1. Все споры, либо разногласия, возникшие между сторонами по Договору или в связи с ним, разрешаются путем переговоров между Сторонами. В случае невозможности разрешения их путем переговоров они подлежат урегулированию в судебном порядке.

## **8. АНТИКОРРУПЦИОННАЯ ОГОВОРКА ОБЩЕСТВА**

8.1. В рамках исполнения своих обязательств по Договору стороны обеспечивают соблюдение правил по борьбе с коррупцией, в том числе действующего законодательства; гарантируя, что их работники,

## **7. DISPUTES RESOLUTION PROCEDURE**

7.1. All disputes or disagreements arising between the parties according to this Agreement relating to the Agreement shall be resolved by dialogue between the Parties. If they cannot be resolved through discussions, they are susceptible to a court settlement.

## **8. THE COMPANY'S ANTI-CORRUPTION CLAUSE**

8.1. As part of fulfilling their obligations under the Agreement, the parties ensure compliance with the rules for combating corruption, including current legislation; ensuring that their employees, affiliates, beneficiaries, and partners, counterparties to the performance of

аффилированные лица, бенефициары и их партнеры, контрагенты по выполнению договора, должны воздерживаться от дачи или получения взятки, коммерческого подкупа, посредничества во взяточничестве, подкупе служащего государственного органа, организации с государственным участием или получения материальных или нематериальных выгод. Стороны гарантируют принятие мер по недопущению указанных действий.

8.2. Стороны обязуются незамедлительно уведомлять друг друга в письменной форме (по электронной почте) или по телефону, в случае нарушения антикоррупционных правил или разумно обоснованных подозрений. Стороны вправе запросить письменное объяснение в целях разъяснения ситуации, а Сторона, получившая обращение, может сделать заявление или комментировать свое мнение в течение 10 (десяти) рабочих дней.

8.3. В случае невыполнения требований настоящей статьи, в том числе устранения коррупционных рисков в установленный срок, принятых сторонами мер, не приведших к снижению коррупционной ситуации, другая сторона вправе расторгнуть договор или приостановить его исполнение.

8.4. Возмещение убытков, причиненных стороне, требующей одностороннего расторжения договора по основаниям, предусмотренным настоящей статьей, производится в порядке, установленном настоящим договором, при этом сторона, нарушившая обязательства настоящей статьи, не вправе требовать возмещения убытков, причиненных в результате одностороннего расторжения договора.

## **9. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

9.1. Настоящий договор вступает в силу со дня его регистрации и действует до 31.12.2022 г.

9.2. Все изменения и дополнения к Договору оформляются дополнительными соглашениями, подписываемыми

the contract, must refrain from giving or receiving a bribe, commercial bribery, bribery mediation, bribing an employee of a government body, an organization with state participation, bribing an employee of a government body, an organization with state participation. The Parties ensure the implementation of preventative measures.

8.2 The Parties agree to notify each other immediately in writing (by e-mail) or by phone in the event of a violation of anti-corruption standards or reasonable suspicion. The Parties have the right to request a written explanation to clarify the issue, and the Party who received the appeal has 10 (ten) working days to make a statement or remark on its position.

8.3 If the parties fail to comply with the requirements of this article, including the elimination of corruption risks within the prescribed period, and the measures taken by the parties do not result in a decrease in the corruption situation, the other party has the right to terminate or suspend the contract's execution.

8.4 Compensation for losses incurred by the party requesting unilateral termination of the contract on the grounds specified in this article is made following the provisions of this contract, whereas the party who violated the provisions of this article is not entitled to compensation for losses incurred because of unilateral termination of the contract.

## **9. FINAL PROVISIONS**

9.1. This agreement is legal and effective from the date of its registration until 31.12.2022

9.2 All modifications and amendments to the Agreement are formalized by supplemental agreements signed by the Parties' authorized

уполномоченными представителями representatives.  
Сторон.

9.3. Стороны пришли к соглашению, что уступка прав по настоящему Договору допустима только с обоюдного письменного согласия обеих Сторон.

9.4. При изменении адреса или банковских реквизитов, Сторона, у которой произошли изменения, обязана письменно уведомить другую Сторону не позднее семи календарных дней с даты изменений.

9.5. Договор составлен в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру у для каждой из Сторон.

9.3 The Parties have agreed that rights under this Agreement may only be assigned with the written approval of both Parties.

9.4 Changes to the address or bank information must be communicated in writing to the other party within seven calendar days of the date of the change.

9.5 The Agreement is executed in two copies with equal legal effect, one copy for each party.

## 10. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

### «ЗАКАЗЧИК»

**Центр космического мониторинга и геоинформационных технологий при Агентстве космических исследований и технологий**

**Юридический/почтовый адрес:**  
г. Ташкент, Чиланзарский район,  
ул. Чиланзар 53

**Банковские реквизиты:**

АО «ANORBANK»,

Р/с: 2021 0000 6055 3204 2001

МФО: 01183, ОКЭД: 62090

ИНН: 309 589 486

Номер плательщика НДС: 326060193620

Телефон: +998 99 804-69-58; +998 97 142-00-25

E-mail: [info@uzspace.uz](mailto:info@uzspace.uz)

**Директор**

**Ж. М. Умаров**

### CAST International FZCO

**АДРЕС:** Unit 101, Dubai Silicon Oasis, DDP, Building A2, Dubai, United Arab Emirates:

**Банковские реквизиты:**

**Банк:** MASHREQBANK PSC

**Расчетный счет USD:** 019100951315

**IBAN NO:** AE740330000019100951315

**SWIFT BIC:** BOMLAEAD

**Адрес Банка:** AL RIQQA STREET, Al Ghurair city, Dubai UAE

**Директор**

**Ali Ramadhan Ali Ahmed**

## 10. LEGAL ADDRESSES AND BANK DETAILS OF THE PARTIES

### "CLIENT"

**Center for Space Monitoring and Geoinformation Technologies under the Agency for Space Research and Technology**

**Legal/postal address:** Tashkent, Chilanzar district, Chilanzar str. 53

**Bank requisites:**

JSC "ANORBANK",

R/s: 2021 0000 6055 3204 2001

MFO: 01183, OKED: 62090

INN: 309 589 486

VAT payer number: 326060193620

Phone number: +998 99 804-69-58; +998 97 142-00-25

Email address: [info@uzspace.uz](mailto:info@uzspace.uz)

**Director**

**J. M. Umarov**

### CAST International FZCO

**ADDRESS:** Unit 101, Dubai Silicon Oasis, DDP, Building A2, Dubai, United Arab Emirates:

**Bank details:**

**Bank:** MASHREQBANK PSC

**Acc USD:** 019100951315

**IBAN NO:** AE740330000019100951315

**SWIFT BIC:** BOMLAEAD

**Bank address:** AL RIQQA STREET, Al Ghurair city, Dubai UAE

**Director**

**Ali Ramadhan Ali Ahmed**

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ на приобретение космических снимков сверхвысокого разрешения

**1. Наименование  
объекта**

Поставка материалов дистанционного зондирования Земли (далее – ДЗЗ), получаемых с космических аппаратов оптико-электронного наблюдения на территорию различных участков общей площадью 20 926 кв. км.

**2. Район  
размещения  
объекта**

Передается дополнительной заявкой в формате *.kml (.kmz) или shp*. исполнителю по мере возникновения потребности;  
Предоставление доступных космических снимков, отвечающих требованиям технической спецификации.

**3. Обязательные  
требования  
и условия  
к поставке ДЗЗ  
сверхвысокого  
разрешения**

### I. Требования к оптико-электронному оборудованию (сенсору) космических аппаратов

1. Спектральные каналы	1) Панхроматический (PAN) 2) Красный (Red) 3) Зеленый (Green) 4) Синий (Blue) 5) Ближний инфракрасный канал (NIR) Разрешается поставка снимков с большим количеством спектральных каналов
------------------------	--

2. Исходное номинальное пространственное разрешение, м (Ground Sampling Distance - GSD)	1) Исходное GSD панхроматического канала должно быть 0,3–0,6 м/пиксель (в зависимости от угла наклона съемки). Не допускается предоставление космических снимков, прошедших процедуру искусственного (программного – математического) дополнительного улучшения исходного GSD панхроматического канала до значений 0,3–0,6 м/пиксель. 2) Исходное GSD цветных мультиспектральных каналов (Red, Green, Blue + NIR) должно быть не хуже 2,0 м/пиксель (в зависимости от углов наклона съемки). Не допускается предоставление космических снимков, прошедших процедуру искусственного (программного – математического) дополнительного улучшения исходного GSD панхроматического канала до значений 2,0 м/пиксель.
---	--

### II. Требования к данным оптической космической съемки

1. Радиометрическое разрешение, бит/пиксель	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не менее чем 8 бит/пиксель</li> </ul>
2. Допустимый угол визирования (угол отклонения)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не более 30°</li> </ul>

от надира), град	
3. Актуальность и период съёмки космических снимков	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Снимки должны быть получены в бесснежный период и в мало паводковый период;</li> <li>• Снимки должны быть с 01 марта 2022 г.;</li> <li>• Поставка более ранних снимков и за прошлые года (2021г. и ранее – не допускается);</li> </ul>
4. Облачность на снимках	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Допустимый процент облачности в пределах поля снимка – не более 10%</li> </ul>
5. Требования к уровням обработки поставляемых космических снимков	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Космические снимки с RPC-коэффициентами для самостоятельной фотограмметрической обработки и/или готовые ортотрансформированные космические снимки прошедшие процедуры радиометрической и геометрической коррекции, от спутникового оператора;</li> <li>• Точность готовых ортотрансформированных снимков должна составлять не хуже 5м (СЕ90) на равнинных участках</li> <li>• Космические снимки должны пройти процедуру Pansharpening;</li> <li>• Снимки должны пройти процедуру атмосферной коррекции;</li> </ul>
6. Формат файлов	<ul style="list-style-type: none"> <li>• GeoTIFF</li> </ul>
7. Пространственное разрешение поставляемых снимков	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Поставляемые космические снимки должны быть с разрешением 0,5 м</li> </ul>
8. Количество спектральных каналов	<p>4-канальные мультиспектральные снимки</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Red</li> <li>• Green</li> <li>• Blue</li> <li>• Near Infrared</li> </ul>
9. Система координат и проекция поставляемых снимков	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Datum - WGS 84</li> <li>• Projection - UTM</li> </ul>
10. Комплектность поставки	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 экз. на электронных носителях</li> <li>• Исполнитель формирует схемы покрытия на передаваемый объем материалов съёмки.</li> <li>• Исполнитель предоставляет перечень космических снимков и их основные параметры (космический аппарат, уникальный номер снимка, дата съёмки, углы наклона съёмки, процент облачности снимка)</li> </ul>
<b>III. Сроки поставки и требования к потенциальному поставщику</b>	
1. Методы и сроки осуществления поставок	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Заказчик направляет заявки Исполнителю на осуществление поставки космических снимков соответствующих требованиям</li> </ul>

	<p>разделов I и II настоящей технической спецификации.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Исполнитель изучает требования Заявки и территорию интереса, проводит анализ на наличие снимков в архиве (базе данных). В случае наличия - осуществляет поставку имеющихся космических снимков из базы данных;</li> <li>Исполнитель может предоставлять космические снимки указанные в Заявке полностью или частями.</li> </ul> <p>Поставка осуществляется в течение 15 рабочих дней с даты получения заявки от Заказчика;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>В случае отсутствия космических снимков в архиве (базе данных) на требуемую территорию интереса согласно Заявки, то Исполнитель размещает у операторов спутников заявку на выполнение новой съемки. Сроки выполнения новой съемки – до 30 ноября 2022 года, <p>Сроки отгрузки снимков с даты получения новых космических снимков – в течение 15 рабочих дней.</p> </li></ul>
2. График размещения заявок	Заявка будет направлена Заказчиком Исполнителю в течение десяти (календарных) дней с даты заключения Договора.
3. Требования	Потенциальный поставщик должен иметь право на осуществление поставки данных космической съемки на территорию Узбекистана. Данный факт подтверждается наличием официального подтверждающего письма от оператора спутниковой группировки.

Директор

Ж. М. Умаров



Директор

Ali Ramadhan Ali Ahmed

